

Sworn Translator  
AL Mu'tasim Bellah AHDALI  
English - Arabic  
Syria - Aleppo



الترجمان المحلف  
المعتمد بالله أهدي  
إنكليزي - عربي  
سورية - حلب

Irrevocable contract of car final sale

Stamps must be stuck to each copy of the final contract

First Party, Seller.....  
Father's Name .....  
Mother's Name .....  
Place & date of Birth:  
Casa No. ....  
I.D. Card No. ....  
National No.....

نضع الاسم والكنية هنا فقط وليس الاسم الثلاثي

Second Party, Buyer:  
Father's Name .....  
Mother's Name .....  
Place & date of Birth..:  
Casa No. ....  
I.D. No. ....  
National No.....

نضع الاسم والكنية هنا فقط وليس الاسم الثلاثي

FIRST: The First Party owns the car and acts according to: Regular Driving License

| Car         | No         | Mark      | Type    | Color          | Registered at the Vehicles Dept. |
|-------------|------------|-----------|---------|----------------|----------------------------------|
| Tourism     |            | Chevrolet | Lacetti | Blue           | Governorate:                     |
| Chasses No. | Engine No. |           |         | License expiry | Horses No. and Fuel type         |
|             |            |           |         | Unlimited      | Benzene                          |

SECOND:

First Party sold the entire of the above mentioned and described car / Full Shares/ to the Second Party and undertook to evacuate it (transfer the ownership) at the specialized Syndicate and that by Total amount of just One Hundred Seventy Million Syrian Pound,

Second Party paid to the First Party: Full amount

The remaining amount to be paid as the following: /5.000.000/ Upon completing evacuation process

THIRD:

Second Party accepted to purchase the above mentioned and described car according to the specified price and conditions and that after checking and testing it, and his satisfaction of its present status, at the same time First Party undertook to the Second Party the authenticity of the Numbers of the Engine, Chasses, and Body and in case of revocation any part of the car, First Party will be obliged to pay the Customs Penalties on his own account and to return the total paid value with the damages.

FOURTH: N / A

FIFTH: N / A

SIXTHS: N / A

SEVENTH: N / A

EIGHTH: N / A

NINTH:

This contract was organized on Two Copies for the Buyer and the Seller, recited and heard by the parties and witnesses, signed and became in force at all courts in Syrian Arab Republic, date: 03.04.2024

REMARKS:

First Party undertook to get acquaintance for the car from all the State Departments.

The car was fully examined by Second Party who accepted it as it is.

Second Party received the car.

Witness (Signature)      Witness (Signature)      Seller/ First Party (Signature)      Buyer/ Second Party (Signature)

True translation of the attached text, of a not legalized copy, written in Arabic, hereto attached, holding no responsibility of the contents.

SWORN TRANSLATOR  
AL Mu'tasim Bellah AHDALI

Aleppo, 02.06.2024



الموقع الرسمي

Bashar Kassab



Bashar Kassab



بشار قصاب



ملاحظة

بعد تنظيم هذا العقد بلغ الفريقان وجوب الصاق الملوايح القانونية على شكل نسخة ( صاحب المكتب)



عقد بيع سيارة قطعي لا نكول عنه

**نضع الاسم والكنية هنا فقط** : الفريق الأول البائع : **نضع الاسم والكنية هنا فقط** : الفريق الثاني المشتري :

اسم الأب : ..... : اسم الأب : .....

اسم الأم : ..... : اسم الأم : .....

محل و تاريخ الولادة : ..... : محل و تاريخ الولادة : .....

الخاننة : ..... : الخاننة : .....

رقم الهوية : ..... : رقم الهوية : .....

رقم الوطني : ..... : رقم الوطني : .....

اولا ، ان الفريق الأول يملك و يتصرف بموجب :

| السيارة    | ذات الرقم | ماركة      | طراز  | لونها         | المسجلة لدى دائرة المرصبات |
|------------|-----------|------------|-------|---------------|----------------------------|
| الياهو     | .....     | حضرولية    | لاستي | أزرق          | .....                      |
| رقم الهيكل | .....     | رقم المحرك | ..... | إنتهاء الرخصة | عدد الأحصنة و نوع الوقود   |
| .....      | .....     | .....      | ..... | غير محدود     | بفرز                       |

ثانياً : لقد باع الفريق الأول كامل السيارة المذكورة و الموصوفة اعلاه ..... إلى الفريق الثاني و تعهد بفرانها لدى النقابة المختصة و ذلك بمبلغ إجمالي و قدره فقط ..... مئة و سبعون مليون ليرة سورية فقط للغير ..... ل.س لاغير دفع الفريق الثاني للفريق الأول مبلغ و قدره فقط : ..... كامل المبلغ ..... ل.س لاغير المبلغ الباقي يدفع على الشكل التالي :

ثالثاً : قبل الفريق الثاني شراء السيارة الموصوفة اعلاه بالسعر و الشروط المحددة و ذلك بعد فحصها و تجربتها و رضى بها على وضعها و الحاضر كما تعهد الفريق الأول للفريق الثاني بسلامة ارقام المحرك و الهيكل و الشاسية و في حال طعن أي جزء من اجزاء السيارة يكون الفريق الأول ملزم بدفع الغرامات الجمركية على نفقته او رد كامل القيمة المدفوعة مع العطل و الضرر .

رابعاً : توقفت السيارة بمعرفة الفريقين مع ..... و ذلك لحين إتمام معاملاتها القانونية بتاريخ / / ٢٠ من يوم / / الساعة / / و أصبح مسؤولاً عنها من جميع مايطرا من بعد العقد من حوادث و مخالافات و غيرها .

خامساً : تعهد الفريق الأول بإتمام معاملة الفرافة خلال مدة اقصاها / ..... و لكن التاريخ البيع و في حال التأخير عن الدفع يدفع كل من البائع او الفريق المتأخر مبلغ / ٥٠٠ / ل.س عن كل يوم تأخير من بعد الإتفاق لقاء عطل و ضرر للفريق الثاني .

سادساً : ان كل ما يترتب من مصروف سابق لهذا العقد على السيارة المذكورة من مالية . تأمينات . إجتماعية . حجز . رهن مخالافات على اختلاف انواعها يكون الفريق الأول مسؤولاً عنها و مستعد لدفعها على نفقته الخاصة . اما ما يترتب من بعد تاريخ العقد يكون على الفريق الثاني ( الشاري )

سابعاً : قبل الفريقان البائع و الشاري بأن يدفع كل منهما مبلغ : ..... ليرة سورية عمولة للمكتب ثانياً : كل من يخل بشرط من شروط هذا العقد يعتبر ناكلاً للبيع و يفرم بمبلغ و قدره ..... ليرة سورية تاسعاً : حرر هذا العقد على نسختين للبائع و المشتري بعد تلاوته على مسمع الفريقين و الشهود ثم وقع الجميع و أصبح العقد ساري المفعول لدى جميع المحاكم بالجمهورية العربية السورية و للبيان حرر و كلف الفريقان بلمصق الطابع القانوني من قبلهما في ٣ / ٤ / ٢٠٢٤ الساعة

ملاحظات : تعهد الفريق الأول بسرعة خدمة السيارة من كافة الدوائر الحكومية  
تم فحص السيارة بالكامل من قبل الفريق الثاني و تقبلها على الوضع الراهن  
و تم استلام السيارة من قبل الفريق الثاني

المشتري الفريق الثاني : .....  
البائع الفريق الأول : .....  
شاهد : .....  
شاهد : .....